Masaryk-Universität SS 2014

Philosophische Fakultät 24.4.2014

Kurs: Praktische und technische Aspekte des Übersetzens

Dozentin: Mgr. Zuzana Malášková

Vorgelegt von, UČO: Alena Jarošová, 426607

Je možné, že se mi vzpomínky pletou, určitě už jsem někdy s Annou na nějakou horu v zimě lezla, ale to už se muselo odehrát před časem delším, než je jedna noc a jedno odpoledne. To se hodí k těm ostatním nesmyslným představám (fsp).

Co si mám ve své pozici počít s pohledem na průčelí jedné bavorské lékárny, ve které jsem si před patnácti lety koupila kartáček na zuby? Co chce to černobílé kotě, které učitel na základce před očima celé třídy nakopnul? Ukrývá vzpomínka na špatně označený kousek dálnice nějaký skrytý smysl, který už nemůžu rozluštit? Snad se můj život ubírá uspořádanou, filmu podobnou představou, ale já už nejsem schopná se tímto filmem řídit.

Mohlo to být i horší. Přinejmenším jsem ještě nevyzkoušela, podělit se o svůj proviant s Annou, která tu není. To by bylo těžší, než strčit čtyři sušenky z Čech do kapsy její bundy, ne svojí. Ne, tady se mi dohromady pletou dvě myšlenky, což je za těchto okolností asi normální a nemusí to nikoho zneklidňovat. Potřebuji jen oddělit myšlenky správné od těch špatných stejně jako sněhové vločky od peří. Kapsy Anniny bundy jsou nyní kapsami mé bundy. Můžou se zdát uzavřené - později budu muset výrobci sdělit své úvahy ohledně zipů - ale to jsou kapsy mojí bundy a moje sušenky. **Nemusím se s nikým dělit.**